

الأخطاء في المطابقة النحوية في مقالات الطلبة بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية

The Subject-Verb Agreement Errors in Students' Essays at Universiti Sains Islam Malaysia

Nurul Basyirah Mohd Baki¹, Mohd Nizwan Musling^{2*}

¹Faculty of Major Language Studies, Islamic Science University of Malaysia, Bandar Baru Nilai 71800, Nilai Negeri Sembilan, Malaysia.

²Faculty of Major Language Studies, Islamic Science University of Malaysia, Bandar Baru Nilai 71800, Nilai Negeri Sembilan, Malaysia.

*Corresponding author: E-mail: mohdnizwan@usim.edu.my

Article Info

Article history:

Received: 10/07/2023

Accepted: 12/9/2023

Published: 30/10/2023

DOI:

<https://doi.org/10.33102/alazkiyaa73>

ملخص البحث

تمثل الأخطاء اللغوية مشكلة تحدث غالباً لدى طلاب اللغة العربية الناطقين بغيرها، خاصة فيما يتعلق بقواعد اللغة العربية منها قاعدة المطابقة النحوية. فأجريت هذه الدراسة بهدف تحليل الأخطاء البارزة في المطابقة النحوية في مقالات الطلبة بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية. ويعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي مستعيناً بتحليل النص. وتكوّنت عينة البحث من ١٨ مقالة جدلية باللغة العربية من طلبة الجامعة المسجلين بمساق اللغة العربية الاتصالية للفصل الدراسي الثاني ٢٠١٨/٢٠١٩. وتم تحليل البيانات النصية باستخدام طريقة تحليل الأخطاء. وتوصّلت نتائج الدراسة إلى أن أكثر الأخطاء النحوية التي ارتكبتها المبحوثون هي المطابقة الجنسية (المذكر والمؤنث)، ثم ثاني أعلى الأخطاء تقع في المطابقة العددية (المفرد والمثنى والجمع). ويقترح هذا البحث أن تُستفاد نتائج هذه الدراسة في بناء منهاج القواعد العربية للطلاب الماليزيين خاصة لتفادي من تلك الأخطاء.

الكلمات المفتاحية: المطابقة النحوية، تحليل الأخطاء، المقال الجدلي

ABSTRACT

Linguistic errors represent a problem that often occurs among students of the Arabic language as non-native speakers, especially with regard to the rules of the Arabic language, including the rule of grammatical correspondence. This study was conducted with the aim of analyzing the prominent errors in grammatical matching in students' essays at the Islamic Science of University Malaysia. The research relies on the descriptive analytical method using text analysis. The research sample consisted of 18 argumentative articles in Arabic from university students enrolled in the Communicative Arabic course for the second semester of 2018/2019. The textual data was analyzed using the error analysis method. The results of the study revealed that the most common grammatical errors committed by the respondents were gender matching (masculine and feminine), and the second highest errors occurred in numerical matching (singular, dual, and plural). This research suggests that the results of this study be used in building an Arabic grammar curriculum for Malaysian students, especially to avoid these mistakes.

Keywords: *subject-verb agreement, error analysis, argumentative essay*

غالباً ما تحدث الأخطاء النحوية في تعلم لغة ثانية، خاصة بين متعلمي العربية من الناطقين بغيرها. تواجه صعوبة تعلم القواعد العربية العديد من الطلاب الذين يدرسون مواد اللغة العربية سواء في المدرسة أو الجامعة. ومع أن اللغة العربية يدرسها هؤلاء الطلبة لمدة طويلة، غير أنهم لا يزالون غير قادرين على الإلمام بالقواعد العربية وممارستها ممارسة سليمة، مما ينتج عنها الأخطاء بمختلف صورها. يحدث هذا الخطأ بسبب عوامل اللهجة وتأثير وسائل الإعلام وتأثير اللغات الأخرى. ليس هذا فقط، غالباً ما تحدث أخطاء لغوية بسبب عدم فهم القواعد النحوية (Rozali Rajab, 2012).

للعربية قواعد في بناء الجملة من خلال ربط الكلمات معا بترتيب معين. والقواعد العربية من فروع العلوم العربية وهي مهمة جداً؛ لأن الغرض منها تصحيح اللسان من الوقوع في الأخطاء في المحادثة والقراءة والكتابة. من المؤكد أن اكتساب هذه اللغة الأجنبية يعدّ تحدياً لهم في تعلم وفهم القواعد العربية بصورة سريعة وسليمة. وعلى الرغم من أن اللغة العربية قد تعلموها منذ فترة طويلة ويحسب الآن القرن الحادي والعشرون، إلا أن تحصيل الطلاب اللغويّ العربيّ لا يزال مخيباً للآمال.

وذلك يشمل الأخطاء الشائعة المرتبطة بالقواعد التي تطلق عليها المطابقة النحويّة. فهي عبارة عن توافق الكلمات بعضها ببعض قواعدياً في الجملة والكلام؛ لإيجاد العلاقة بين الكلمات والجمل. وهي تتمثل في المطابقة النوعيّة: التعريف والتنكير، والمطابقة الجنسيّة: التذكير والتأنيث، والمطابقة العدديّة: المفرد والمثنى والجمع، والمطابقة الإعرابيّة: الرفع، النصب، الجر، الجزم. ولذا، فإنّ أهمية المطابقة النحوية للغة العربية لا تكمن فقط في معرفة ما إذا كانت تتطابق أم لا، بل إنّها تربط العلاقة الأفقيّة بين الكلمات التي ترتّب في الجملة.

مشكلة البحث

يلاحظ أنّ قدرة الطلبة على الكتابة العربيّة السليمة ترتبط بإتقانهم للقواعد (Wan Rohani, 2018). ومن بين هذه القواعد قاعدة المطابقة النحويّة. ولكل خطأ أو ضعف في المطابقة النحوية التي يرتكبه طالب عوامل، من أهمها: النقل بين اللغات، التعميم المفرط، وضع افتراضات غير صحيحة حول مفاهيم اللغة، والجهل بقيود أو قواعد اللغة (Abdul Halim & Mohd Azidan, 2017).

ثمة عدد غير قليل من الدراسات عاجلت جانباً من هذه القضية. من بينها تلك التي قام بها محمد روفيان بن إسماعيل، احمد رضاودين غرالي، خيراتول عكرم عبد اللطيف ونور ايفاندي أحمد سكري (٢٠١٤)، وهي دراسة لتحديد الأخطاء النحوية للطلاب في كتابة المقالات الموجهة بالصور. فاكتشفت الدراسة أنّ أكثر الأخطاء النحوية شيوعاً المطابقة الجنسية (المذكر والمؤنث)، واستخدام الضمائر الشخصية (الضمائر)، واستخدام المركب (الإضافة والصفة) واستخدام المفردات.

قام محمد حسن وزاواوي إسماعيل (٢٠٢١) بتحليل الأخطاء النحوية في الكتب المدرسية العربية "LASR" "KSSM". أجريت هذه الدراسة لمراجعة الأخطاء النحوية في كتب اللغة العربية للصف الرابع LASR المستخدمة في منهج KSSM واقتراح التصحيحات والمعالجات المناسبة لتنقية الأخطاء المتشكلة في علامات الإعراب، والمبتدأ والخبر والنعته والمنادى والمضاف والمضاف إليه واسم إنّ والبدل. وكذلك دراسة سبتي نبيله ميسنن وسبتي شرواني غرلي (٢٠١٩)، تهتم بتحليل الأخطاء النحوية العربية بين الطلاب في كلية بيت المال المهنية كوالالمبور. وأظهرت نتائج الدراسة أن الخطأ في اختيار المفردات سجل أكبر عدد من الأخطاء بلغ ٢٣ خطأ، ثم الخطأ في استخدام المذكر والمؤنث وهو ما يصل إلى ١٢ خطأ، ثم المبتدأ والخبر.

بناء على كل ما سبق، يرى البحث ضرورة إجراء الدراسة المستفيضة في الكشف عن أخطاء المطابقة النحوية في مقالات الطلبة لدى طلبة كلية دراسات اللغات الرئيسة وكلية دراسات القرآن والسنة بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية.

منهج البحث

يستخدم هذا البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي التحليلي وهو أحد أهم مناهج البحث العلمي وأكثرها شيوعاً في البحث العلمي. وأنه دراسة الواقع بشكل دقيق علمي، حيث يتعرف الباحث على الأسباب التي أدت إلى حدوث الظاهرة ويسهم في اكتشاف الحلول لها. ويختار البحث طريقة تحليل النص عدده ١٨ مقالة جدلية. ومجتمع الدراسة هم طلبة جامعة العلوم الإسلامية الماليزية.

تعرف المقالة الجدلية باللغة الإنجليزية (Argumentative Essay) وهي من أنواع المقالات التي تهتم بوضع دراسة لفكرتين مختلفتين في الرأي، وتتفقان في الهدف، أو الموضوع. ومن تعريفاتها: هي نص مكتوب يعتمد على الجدل أو المناقشة. وذلك بالاعتماد على الحجج، والبراهين، ووسائل الإقناع المتنوعة، والتي تهدف إلى الوصل لنتيجة نهائية للموضوع الجدلي الذي تم طرحه في المقالة الجدلية.

استعان البحث بانتقاء العينة الغرضية (Purposive Sample)، وهي إحدى طرق جمع البيانات معتمدة على شئٍ مختار أو معين. وهي مكونة من ١٨ مقالات جدلية لطلاب جامعة العلوم الإسلامية الماليزية، في مادة اللغة العربية الإجتماعية (BAA) الفصل الثاني للعام الجامعي ٢٠١٨/٢٠١٩ م. والطلبة من كليتين، هما: كلية دراسات القرآن والسنة، وكلية دراسات اللغات الرئيسة. وبمر تحليل الأخطاء في هذا البحث بمراحل تُجمع فيما يأتي: تحديد الخطأ ونوعه، ووصف الخطأ وتفسيره.

نتائج البحث ومناقشتها

يقوم البحث في هذا القسم بتحليل الأخطاء البارزة في المطابقة النحوية في مقالات الطلبة بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية. ومن أبرز الأخطاء في المطابقة النحوية في مقالات الطلبة ما يأتي:

١. المطابقة الجنسية (مذكر - مؤنث)

أمثلة على الأخطاء من العينة وبيان صوابها وعوامل الأخطاء:

- هذا طريقة يساعد الطلاب لتعلم جيداً.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين المبتدأ والخبر (يساعد)، زيادة على المطابقة الجنسية والنوعية بين المبتدأ (هذه) والبدل (الطريقة).

الصواب: هذه الطريقة تساعد الطلاب على التعلّم جيداً.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزيّ في الجنس اللغويّ، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الجنسيّة في اسم الإشارة والمشار إليه، وكذلك بين المبتدأ والخبر.

- الامتحانات هو الذي يمتحن المعلم الطلاب بالسؤال.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين المبتدأ والخبر، زيادة على المطابقة الجنسية بين المبتدأ الثاني (هي) والبدل (التي).

الصواب: الامتحانات هي التي يمتحن المعلم بها الطلاب بدقة.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين المبتدأ والخبر، وكذلك الاسم الموصول.

● وأيضاً نناقش الدرس معاً قبل الامتحان وبعدها.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الضمير وما يعود عليه (مفرد مذكر).

الصواب: نناقش الدرس معاً قبل الامتحان وبعده.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين الضمير وما يعود عليه.

● هذه الطريقة مهم خصوصاً لمراجعة الدروس.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين المبتدأ (هذه الطريقة) والخبر (مهم).

الصواب: هذه الطريقة مهمة خصوصاً لمراجعة الدروس.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين المبتدأ والخبر.

- مراجعة الدروس هو طريقة فعالة في التعلم.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين المبتدأ (مراجعة..)

والخبر (هو)، زيادة على المطابقة الجنسية بين البدل والمبدل منه.

الصواب: مراجعة الدروس هي الطريقة الفعالة في التعلم.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا

يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين المبتدأ

والخبر، وكذلك بين البدل والمبدل منه.

- وخلاصة القول، أن التعلم تفيدنا بالمنافع الجمّة.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الفعل والفاعل.

الصواب: وخلاصة القول، أن التعلم يفيدنا بالمنافع الجمّة.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا

يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين الفعل

وفاعله.

- ومن هذه الحديث، اتضح لنا أهمية العلم في حياة الإنسان وفي حياة المسلم خصوصاً.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين البدل والمبدل منه.

الصواب: ومن هذا الحديث، اتضح لنا أهمية العلم في حياة الإنسان وفي حياة المسلم خصوصاً.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين اسم الإشارة والمشار إليه أو البدل والمبدل منه.

● ينقسم هذه الأدب إلى قسمين.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الفعل والفاعل.

الصواب: ينقسم هذا الأدب إلى قسمين.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين الفعل وفاعله.

● ستعطي المعلم الموضوع الذي تريد أن تتحدث عنه في الأسبوع القادم.

وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الفعل والفاعل،

زيادة على المطابقة الجنسية بين اسم الموصول وصلته.

الصواب: سيعطي المعلم الموضوع الذي يريد أن يتحدث عنه في الأسبوع القادم.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والماليزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغوي نحو (memberi, mahu, bercakap)، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين الفعل وفاعله، اسم الموصول وصلته.

- المعلم يلزم الطالبة أن يطرح الأسئلة دائما عندما لا يفهم دراستها في الصف. وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الفعل والفاعل. الصواب: المعلم يلزم الطالبة أن تطرح الأسئلة دائما عندما لا تفهم دراستها في الصف. العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والملاييزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغويّ نحو (melontarkan, faham)، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين الفعل وفاعله.

- تثير هذا الإمتحانات تفكير الطالب وتعوّده على الصبر. وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى الجنس بين الفعل والفاعل. الصواب: تثير هذه الامتحانات تفكير الطالب وتعوّده على الصبر. العوامل: لعل الخطأ السابق يعود سببه إلى الاختلافات النحوية بين العربية والملاييزية؛ لأنّ اللغة الملايوية لا يوجد فيها الملمح التمييزي في الجنس اللغويّ، في حين أنّ اللغة العربية تراعي المطابقة الحنسيّة بين اسم الإشارة والمشار إليه أو البدل والمبدل منه.

٢. الأخطاء في المطابقة العددية

أمثلة على الأخطاء من العينة وبيان صوابها وعوامل الأخطاء:

- يمكن للطلاب يفهم بالوضح عن الموضوع الذي يدرس في الفصل إذا اجتهدوا. وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى العدد بين الفعل والفاعل، زيادة على الأخطاء الأخرى.

الصواب: يمكن للطلاب أن يفهموا بوضوح الموضوع الذي يدرسونه في الفصل إذا اجتهدوا.
 العوامل: لعل الخطأ السابق يعود عامله إلى افتراضات خاطئة في تطبيق القواعد العربية تأثراً بلغتهم الأم،
 حين نقلوا تفكيرهم الملايوي المتمثل في جملة: "mereka faham" و "mereka mengkajinya"، إلى
 اللغة العربية بدون وضع حرف نصب مصدرى (أن) بين الفعلين التامين، وكذلك مراعاة المطابقة العددية
 بين الفعل وفاعله. فيفترض المفحوص أن الجملة صحيحة قياساً على نظام الملايوية القواعدي، ولكنه في
 الحقيقة خاطئة.

- جدول الوقت، يستطيع الطلاب أن يدرس في بيوتهم بانتظام.
 وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى العدد بين الفعل والفاعل.
 الصواب: بجدول الوقت، يستطيع الطلاب أن يدرسوا في بيوتهم بانتظام.
 العوامل: لعل الخطأ السابق يعود عامله إلى افتراضات خاطئة في تطبيق القواعد العربية تأثراً بلغتهم الأم،
 حين نقلوا تفكيرهم الملايوي المتمثل في جملة: "mereka belajar" إلى اللغة العربية بدون مراعاة المطابقة
 العددية بين الفعل وفاعله. فيفترض المفحوص أن الجملة صحيحة قياساً على نظام الملايوية القواعدي،
 ولكنه في الحقيقة خاطئة.

- بعبارة أخرى، فإن الطلاب مجتهد في الدراسة إذا كانوا يقرأ الكتب دائماً.
 وقع المفحوص في الخطأ الذي يتمثل في عدم المطابقة النحوية على مستوى العدد بين اسم إنّ وخبرها،
 وكذلك بين الفعل والفاعل.

الصواب: بعبارة أخرى، فإن الطلاب مجتهدون في الدراسة إذا كانوا يقرؤون الكتب دائماً.

العوامل: لعل الخطأ السابق يعود عامله إلى افتراضات خاطئة في تطبيق القواعد العربية متأثراً بلغتهم الأم، حين نقلوا تفكيرهم الملايوي المتمثل في جملة: "mereka rajin" و "mereka membaca" إلى اللغة العربية بدون مراعاة المطابقة العددية بين الفعل وفاعله. فيفترض المفحوص أن الجملة صحيحة قياساً على نظام الملايوية القواعدي، ولكنه في الحقيقة خاطئة.

الخاتمة

تظهر نتائج الدراسة أن الطلاب المسجلين في مادة اللغة العربية الاتصالية يرتكبون أخطاء المطابقة النحوية، أبرزها المطابقة الجنسية في (المذكر والمؤنث). وذلك يقع بين المبتدأ والخبر، والفعل والفاعل، والبدل والمبدل منه، والموصول وصلته واسم الإشارة والمشار إليه. ثم الأخطاء في المطابقة العددية التي تظهر في التركيب الإسنادي ومكملاته. ولعل هذه الأخطاء تعود أساساً إلى عدم إلمام الطلبة بهذه المطابقة والتنبيه إليها أثناء بناء الجملة العربية، وكذلك الافتراضات الخاطئة الناتجة من قياس النظام القواعدي للغتهم الأم؛ إذ لا يوجد مثل هذه القاعدة النحوية في قواعد اللغة الملايوية أي لغة الأم للمفحوصين. ولذا، يود البحث أن يقدم بعض الاقتراحات للتفادي من هذه الأخطاء أو التغلب عليها. وذلك على النحو الآتي:

من بين هذه الاقتراحات استخدام تقنية الذاكرة، وهي طريقة يمكن أن تساعد في تخزين المعلومات التي تم تعلمها، وفي هذا السياق قواعد المطابقة النحوية. وتعمل هذه التقنية أيضاً على تسهيل عملية تذكر الأشياء، باستخدام التقنيات الرئيسية، والتقنيات الأبجدية، وتقنيات المواقع، وتقنيات الاختصار (Maizan binti Mat @ Muhammad, 2017). بالإضافة إلى ذلك، يمكن تنفيذ استراتيجية تذكر المفردات العربية من خلال أساليب الذاكرة لاستخدامها في جمل يراعى فيها مطابقة نحوية، وهي تتم من خلال الكلمات الرئيسية والرموز والتشابهات الصوتية. ووفقاً له، فإن الكلمات الرئيسية هي من بين الاستراتيجيات الأكثر ملاءمة للاستخدام (Aisah Hasman, 2018).

زيادة على ما تقدم، استغلال تقنية الإملاء، وهي تقنية تقيس قدرة الطلاب على مهارات الكتابة التي تطبق فيها قواعد المطابقة النحوية سواء أكانت في الجملة الاسمية أم الفعلية. من خلال هذه التقنية، يقرأ المحاضر مرتين أو ثلاث مرات بعض الكلمات أو الجمل باللغة العربية في الفصل ويطلب من الطلاب كتابة الكلمات التي قرأها المحاضر باللغة العربية على الورقة التي تم إعدادها (Suzanna Othman & Ahmad Harith, 2012). من خلال هذه التقنية، يمكن للطلاب إتقان مهارات الكتابة والاستماع في آنٍ واحد مع ممارسة قواعد المطابقة النحوية.

المصادر والمراجع

- Abdul Halim Mohamad & Mohd Azidan Abdul Jabar. (2017). Faktor kesalahan bahasa yang mempengaruhi pelajar Melayu dalam mempelajari bahasa Arab. *Jurnal Al-Anwar, Persatuan Bekas Mahasiswa Islam Timur (PBMITT)*, 1 (3), 21-32 .
- Aisah Hasmam. (2018). Strategi mengingat kosa kata bahasa Arab melalui kaedah mnemonik. *Prosiding Seminar Penyelidikan Pendidikan Antarabangsa (SPPA) 2018*.
- Maizan binti Mat @ Muhammad. (2017). Teknik mnemonik sebagai strategi kognitif dalam meningkatkan keupayaan ingatan pelajar peringkat pengajian pra-universiti: Sorotan kajian lepas. *National Pre University Seminar (Npreus2017)*. 309-317.
- Mohamad Rofian bin Ismail et al. (2014). *Analisis kesalahan nahu bahasa Arab dalam karangan pelajar kursus pengukuhan bahasa Arab*. KUIS: International Research Management and Innovation Conference.
- Nor Effendy Ahmad Sokri & Mohammad Rofian Ismail. (2017). *Analisis kesalahan nahu (sintaksis) bahasa Arab dalam karangan pelajar pengajian tahun asas bahasa Arab, Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor*. National Pre University Seminar.
- Rozali Rajab. (2012). *Kesalahan bahasa dalam kalangan masyarakat majmuk*. Gerbang Rujukan Bahasa Melayu Anda.
- Siti Nabilah Misnan & Siti Syarwani Ghazali. (2019). Analisis kesalahan tatabahasa bahasa Arab dalam kalangan pelajar dalam pembelajaran asas bahasa Arab di Kolej Professional Baitulmal Kuala Lumpur (KPBKL). *e-Prosiding Persidangan Antarabangsa Sains Sosial dan Kemanusiaan*.

Suzanna Othman & Ahmad Harith Syah Md Yusuf. (2012). Kaedah transliterasi: Strategi pembelajaran bahasa dalam menguasai kemahiran menulis bahasa Arab. *Proceeding Of The 2nd. International Conference On Arts, Social Sciences & Technology*.

Wan Rohani Wan Mokhtar et al. (2018). *Kemampuan Pelajar Asasi Universiti Awam Malaysia Mengaplikasikan Tatabahasa Arab dalam Kemahiran Menulis*. Kelantan: Academy of Islamic Studies Universiti Malaya Education Centre Telong.